

SUNDAY, APRIL 21
Fifth Sunday of Great Lent, St. Mary of Egypt

TONE 5

"Lord I Call..." Tone 5

Lord, I call upon You, hear me!
Hear me, O Lord!
Lord, I call upon You, hear me!
Receive the voice of my prayer,
when I call upon You!//
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise
in Your sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice!//
Hear me, O Lord!

- v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name!*
v. (9) The righteous will surround me, for You will deal bountifully with me.

Tone 5 *(for the Resurrection)*

By Your precious Cross, O Christ,
You have put the devil to shame.
By Your Resurrection, You have blunted the sting of sin
and saved us from the gates of death.//
We glorify You, O only begotten One.

- v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!*

Christ was led as a sheep to the slaughter
in order to grant Resurrection to the human race.
The princes of hell were frightened by this,
for the gates of sorrow were lifted.
Christ the King of glory had entered,
saying to those in chains: "Go forth!"//
And to those in darkness: "Come to the light!"

- v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!*

O great wonder!

The Creator of the invisible suffered in the flesh in His love for man
and rose again immortal.

Come, O sons of nations,

let us worship Him,

for delivered from error by His compassion,//

we have learned to sing of one God in three Persons!

V. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

(Resurrection stichera by Anatolius)

We offer You our evening worship,

O never setting Light,

Who came in these last days to the world in the flesh;

Who even descended to hell to dispel its darkness.

Who has revealed the light of Resurrection to the nations.//

Glory to You, O Lord and Giver of light!

V. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

We glorify the Leader of our salvation;

by His Resurrection from the dead,

the world was saved from deceit.

The assembly of Angels rejoices

as the deceit of demons is overthrown.//

Fallen Adam rises as the devil falls.

V. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

The guards were instructed by the lawless ones:

"Hide the rising of Christ, take money and say:

'The body was stolen from the tomb while we were asleep.'"

But who has heard of a body being stolen,

a body embalmed and naked,

with its grave clothes left behind in the tomb?

Do not be deceived, O Jews,

study the words of the Prophets and understand://

Christ is the Redeemer of the world and all powerful!

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Tone 6* *(from the Lenten Triodion)* *(Having placed all their hope)*

You stood before the doors of the Church,
polluted with evil and unable to enter.
Accused by your own conscience, O wise one of God,
you converted to a better way of life.
Looking upon the icon of the blessed Mother of God,
you condemned all your past sins, O Mother Mary,//
and went to bow before the precious Cross.

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

Having worshipped at the holy places with great joy,
you received saving grace for your journey of virtue.
You set out in haste to follow the narrow path,
crossing the river Jordan,
and going to live where the Baptist had dwelt.
Through self-denial you tamed the savagery of the passions;
through violence you broke the rebellion of your flesh,//
taking the Kingdom of God by force.

v. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

You lived alone in the wilderness,
and as you erased the images of sin from your soul,
God marked it with the imprint of holiness.
Filled with the spirit, O Blessed Mother,
you walked on the surface of the waters;
by your prayers you ascended from earth to heaven.
Since you stand before Christ, O glorious Mary,//
entreat Him with boldness to save our souls!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

* Music for St. Mary of Egypt from the Department of Liturgical Music and Translations can be downloaded at www.oca.org.

Tone 4 *(from the Lenten Triodion)*

The power of Your Cross has worked a wonder, O Christ.
Through it a harlot became a champion of the ascetic life.
She cast aside her weakness and bravely fought the devil,
and having won the prize of victory,//
she ceaselessly prays for our souls.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 5 *(Theotokion – Dogmatikon)*

In the Red Sea of old,
a type of the Virgin Bride was prefigured.
There Moses divided the waters;
here Gabriel assisted in the miracle.
There Israel crossed the sea without getting wet,
here the Virgin gave birth to Christ without seed.
After Israel's passage, the sea remained impassable;
after Emmanuel's birth, the Virgin remained a Virgin.
O ever-existing God Who appeared as Man,//
O Lord, have mercy on us!

Aposticha

Tone 5 *(for the Resurrection)*

We magnify You in songs of praise,
O incarnate Christ and Savior.
By accepting the Cross and death for our sake,
as the Lord and Lover of man,
You overthrew the gates of hell,//
and arose on the third day, saving our souls.

V. The Lord is King; He is robed in majesty!

By being pierced in the side, O Lover of man,
You have poured out drops of life and salvation for all.
By accepting death in the flesh, You have granted us immortality.
You have freed us by being placed in the tomb,
and have resurrected us with Yourself in glory, as God.//
Glory to You, O Lord and Lover of man!

V. For He has established the world, so that it shall never be moved.

Your crucifixion and descent into hell are awesome, O Lover of man.
You have captured it, releasing the ancient prisoners.
You have opened Paradise and given it to us.
Grant us purification of sins,
who glorify Your Resurrection on the third day!
Make us worthy of Paradise//
and save us, O Lover of man!

V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

For our sake, You accepted death in the flesh,
to rise from the dead on the third day.
Heal us from our earthly passions,
and restore us from our evil transgressions;//
and save us, O Lover of man!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 2 *(from the Lenten Triodion)*

With the sword of abstinence,
you cut down the corrupt desires of your soul and the passions of your flesh.
With the silence of the wilderness you strangled your sinful words and thoughts.
You watered the desert with the streams of your tears,
and made the fruits of repentance to grow for us.//
We celebrate your memory, O holy one.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 2 *(Theotokion)*

A new miracle surpasses all ancient miracles!
Who knows of a Mother who gave birth without a man,
who carried in her arms her Creator?
This birth is the will of God!
Since you carried Him as an infant in your arms, O most pure one,
and since you possess motherly boldness before Him,
do not cease praying for us who honor you,//
that He may be bountiful and save our souls!

(at Great Vespers)

Tone 5 Troparion *(Resurrection)*

Let us, the faithful, praise and worship the Word,
co-eternal with the Father and the Spirit,
born for our salvation from the Virgin;
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,
to endure death,
and to raise the dead//
by His glorious Resurrection.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 8 Troparion *(St. Mary of Egypt)*

The image of God was truly preserved in you, O Mother,
for you took up the Cross and followed Christ.
By so doing, you taught us to disregard the flesh for it passes away;
but to care instead for the soul, for it is immortal//
Therefore your spirit, O holy Mother Mary, rejoices with the angels.

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 8 Resurrectional Dismissal Theotokion

For our sake You were born of the Virgin
and endured crucifixion, O Good One, destroying death by death.
Revealing the Resurrection as God, do not despise the work of Your hand!
Reveal Your love for man, O Merciful One, and accept the Theotokos praying for
us,//
and save the despairing people, O our Savior!

(at the Divine Liturgy)

Tone 5 Troparion *(Resurrection)*

Let us, the faithful, praise and worship the Word,
co-eternal with the Father and the Spirit,
born for our salvation from the Virgin;
for He willed to be lifted up on the Cross in the flesh,
to endure death,
and to raise the dead//
by His glorious Resurrection.

Tone 8 Troparion *(St. Mary of Egypt)*

The image of God was truly preserved in you, O Mother,
for you took up the Cross and followed Christ.
By so doing, you taught us to disregard the flesh for it passes away;
but to care instead for the soul, for it is immortal//
Therefore your spirit, O holy Mother Mary, rejoices with the angels.

Tone 5 Kontakion *(Resurrection)*

You descended into hell, O my Savior,
shattering its gates as Almighty,
resurrecting the dead as Creator,
and destroying the sting of death.
You have delivered Adam from the curse, O Lover of man,//
and we cry to You: "O Lord, save us!"

Tone 3 Kontakion *(St. Mary of Egypt)*

Having been a sinful woman,
you became through repentance a bride of Christ.
Having attained angelic life,
you defeated demons with the weapon of the Cross.//
Therefore, O most glorious Mary, you are a bride of the Kingdom.

Tone 5 Prokeimenon *(Resurrection)*

You, O Lord, shall protect us / and preserve us from this generation forever.
(Ps. 11:7)

V. Save me, O Lord, for there is no longer any that is godly! (Ps. 11:1a)

Tone 4 Prokeimenon *(St. Mary of Egypt)*

God is wonderful in His saints, / the God of Israel. *(Ps. 67:35a)*

Epistle

(321-ctr) Hebrews 9:11-14

(208) Galatians 3:23-29 *(St. Mary of Egypt)*

Tone 5

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

V. I will sing of Your mercies, O Lord, forever; with my mouth I will proclaim Your truth from generation to generation. (Ps. 88:1-2)

V. For You have said: Mercy will be established forever; Your truth will be prepared in the heavens. (Ps. 88:3)

Tone 1

V. I waited patiently for the Lord; He attended to me and heard my supplication. (Ps. 39:1)

Gospel

(47) Mark 10:32-45

(33) Luke 7:36-50 *(St. Mary of Egypt)*

(Instead of "It is truly meet...", we sing "All of creation...")

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*

The righteous shall be in everlasting remembrance! He shall not fear evil tidings! *(Ps. 111:6)*

Alleluia, Alleluia, Alleluia!

Prepared by the Department of Liturgical Music and Translations, Orthodox Church in America.